Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I On nauczał w zgromadzeniach ich będąc chwalonym przez wszystkich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś, chwalony\* przez wszystkich,\*\* nauczał w ich synagogach.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I on nauczał w synagogach ich, chwalony przez wszystkich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I On nauczał w zgromadzeniach ich będąc chwalonym przez wszystkich |

1. 1) δοξάζω, hl u Łk w odniesieniu do Jezusa. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W tym okresie Jezus miał swobodę działania w synagogach, nie przeszkadzali Mu jeszcze faryzeusze ani znawcy Prawa. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 4:23</x>; <x>470 9:35</x>; <x>500 18:20</x> [↑](#footnote-ref-4)